



BUREAU
VERITAS

Bureau Veritas
Certification

For the attention of interested party

Subject: Stakeholders consultation - Thai Rubber Land and Plantation Co. ,Ltd. (TRLP), Phayao Province of Thailand

หัวข้อ: กระบวนการมีส่วนร่วมและการปรึกษากับผู้มีส่วนได้ส่วนเสีย สำหรับ บริษัท ไทยรับเบอร์ แลนด์ แอนด์ แพลนเตชัน จำกัด

Thailand, March 9, 2021

ประเทศไทย, 9 มีนาคม 2564

Dear Sir, Madam,

เรียน ทุกท่านที่เกี่ยวข้อง

Bureau Veritas Certification, an independent certification body accredited by ASI to deliver Forest Stewardship Council™ (FSC™) certification, has been contracted by Thai Rubber Land and Plantation Co. ,Ltd. (TRLP) to perform an FSC forest management certification audit for the Thai Rubber Land and Plantation Co. ,Ltd. (TRLP) Forest (area of 222.56 ha), it manages in Phayao Province North of Thailand. The audit will take place begin on April 28-29, 2021, to evaluate conformity with the *BV locally adapted Forest Stewardship Council's Standard*.

ในนามบริษัทบูโร เวิร์ทส์ เซอทิฟิเคชัน จำกัด เป็นหน่วยรับรองอิสระที่ได้รับรองจาก Forest Stewardship Council™ (FSC™) มีการทำสัญญากับ สำหรับบริษัท ไทยรับเบอร์ แลนด์ แอนด์ แพลนเตชัน จำกัด เพื่อดำเนินการตรวจประเมินการจัดการป่าไม้ตามมาตรฐานของ FSC สำหรับ สำหรับบริษัท ไทยรับเบอร์ แลนด์ แอนด์ แพลนเตชัน จำกัด (จำนวนพื้นที่ 1,391 ไร่) , ในจังหวัดพะเยาทางภาคเหนือของประเทศไทย การตรวจประเมินจะดำเนินการเริ่มวันที่ 28-29 เมษายน 2564 , ว่าด้วยมาตรฐานของ FSC

The FSC standard that Bureau Veritas Certification that audit team will use for this evaluation can be found on-line at: <https://ic.fsc.org/en/document-center> or <https://certification.bureauveritas.com/wood-scheme-certification-documents-and-standards>.

มาตรฐาน FSC ที่ทีมตรวจสอบของ บริษัทบูโร เวิร์ทส์ เซอทิฟิเคชัน จำกัด จะใช้ในการตรวจประเมินครั้งนี้สามารถดูได้เว็บไซต์: <https://ic.fsc.org/en/document-center> หรือ <https://certification.bureauveritas.com/wood-scheme-certification-documents-and-standards>



The FSC certification audit will cover all the social, economic and environmental aspects of forest management in conformity with the FSC certification requirements, and Bureau Veritas Certification' evaluation process will follow all the FSC requirements.

การตรวจประเมิน FSC จะครอบคลุมถึงด้านสังคม, เศรษฐกิจ และสิ่งแวดล้อมในด้านการจัดการป่าไม้ตามข้อกำหนดของมาตรฐาน FSC และกระบวนการประเมินผลการตรวจของบริษัทบูโร เวกริทัส เซอทิฟิเคชั่น จำกัด จะเป็นไปตามข้อกำหนดของมาตรฐาน FSC เช่นกัน

You have been identified as an important stakeholder in this Forest Stewardship Council certification process. We would welcome any comments and/or remarks you may have regarding the performance and forest management practices of Thai Rubber Land and Plantation Co., Ltd. (TRLP) Forest.

คุณได้รับการระบุว่าเป็นผู้ที่อาจเกี่ยวข้องกับในการให้ข้อมูลสำหรับกระบวนการตรวจประเมินการจัดการป่าไม้ เรามีความยินดีเป็นอย่างยิ่งที่จะรับฟังความคิดเห็นหรือข้อสังเกตจากคุณ เพื่อนำประเด็นดังกล่าวมาเป็นแนวทางในการตรวจอย่างมีประสิทธิภาพและประสิทธิผลของบริษัท ไทยรับเบอร์ แลนด์ แอนด์ แพลนเตชัน จำกัด

We would very much appreciate any comment you may have on the following:

เรามีความยินดีเป็นอย่างยิ่งถ้าหากคุณมีความคิดเห็นหรือข้อสังเกตใดๆ ที่ท่านอาจมีให้ ตามรายละเอียดด้านล่าง :

- The performance of our client in Thai Rubber Land and Plantation Co., Ltd. (TRLP) and any important aspects you may be aware of. We would be very grateful if you could provide us specific and factual information on forest manager performance so that the situation can be scrutinized during the audit and evaluated against FSC certification requirements.

ประสิทธิภาพในการจัดการป่าไม้ของบริษัท ไทยรับเบอร์ แลนด์ แอนด์ แพลนเตชัน จำกัด และโดยเฉพาะอย่างยิ่งปัญหาต่างๆ ที่คุณอาจจะตระหนักถึงจะได้รับการพิจารณาในการตรวจประเมินของเราครั้งนี้ด้วย เราจะขอบคุณเป็นอย่างสูง หากคุณสามารถให้ข้อมูลเฉพาะเกี่ยวกับปัญหาและข้อเท็จจริงถึงประสิทธิภาพของผู้จัดการป่าไม้ เพื่อให้เราสามารถประเมินสถานการณ์ระหว่างการตรวจสอบและประเมินผลตามข้อกำหนดของมาตรฐาน FSC ได้

- Any activity undertaken by the company in forests or forest areas that are not covered by the scope of this Bureau Veritas Certification' audit but you may consider to be not fully in line with the FSC certification requirements.

กิจกรรมต่างๆที่บริษัทได้ดำเนินการด้านป่าไม้แล้วไม่ได้ครอบคลุมตามขอบเขตการตรวจสอบของบริษัทบูโร เวกริทัส เซอทิฟิเคชั่น จำกัด ในครั้งนี้ แต่ในความคิดเห็นของคุณคิดว่าเป็นสิ่งที่ไม่สามารถยอมรับได้ตามข้อกำหนดของ FSC

We would also be happy to meet with you and any other interested stakeholder to discuss FSC certification requirements, Bureau Veritas Certification processes and/or the performance of Thai Rubber Land and Plantation Co., Ltd. (TRLP). Please do not hesitate to contact us if you think that such public meeting would be important. Our audit team would be happy to discussing particular issues and answering any questions you may have during such meeting.

เรามีความยินดีที่จะพบปะกับท่านเพื่อหารือเกี่ยวกับความเห็นต่างๆ ตามข้อกำหนดของมาตรฐาน FSC ในช่วงของการตรวจประเมินของบริษัท บูโร เวกริทัส เซอทิฟิเคชั่น จำกัด กับบริษัท ไทยรับเบอร์ แลนด์ แอนด์ แพลนเตชัน จำกัด โปรดอย่าลังเลที่จะติดต่อเราหากคุณคิดว่า การพบในที่สาธารณะเป็นสิ่งสำคัญ ทางทีมผู้ตรวจของเรายินดีที่จะหารือถึงปัญหาเฉพาะและตอบคำถามต่างๆในระหว่างการตรวจได้

The stakeholder consultation process is open until April 29, 2021. Bureau Veritas Certification will take into account all comments received during this period, and also any comment received during the audit. Comments received after the audit may also be considered and addressed in the certification report, whenever relevant and possible.

กระบวนการปรึกษาหารือกับผู้มีส่วนได้ส่วนเสียเปิดให้ดำเนินการจนถึงวันที่ 29 เมษายน 2564 หลังจากนั้น บริษัท บูโร เวกริทัส เซอทิฟิเคชั่น จำกัด จะทำการรวบรวมข้อคิดเห็นต่างๆที่ได้รับในช่วงเวลาดังกล่าว รวมถึงข้อคิดเห็นต่างๆที่ได้รับในระหว่างการตรวจประเมิน

ข้อคิดเห็นที่ได้รับหลังจากการตรวจประเมินจะได้รับการพิจารณาและระบุลงในรายงาน หรือเมื่อใดก็ตามที่เป็นไปได้

All information provided to Bureau Veritas Certification will be held strictly confidential.

ข้อมูลทั้งหมดที่ท่านได้ให้กับ บริษัท บิวโร เวิร์ทส์ เซอทิฟิเคชั่น จำกัด จะถูกเก็บไว้เป็นความลับอย่างเคร่งครัด

Please note that Bureau Veritas Certification has developed a formal procedure for the resolution of any complaint or dispute that may be raised by interested parties. This procedure can be found on-line at: <https://certification.bureauveritas.com/get-certified/our-customer-experience-program/your-feedback>

โปรดทราบว่า บริษัท บิวโร เวิร์ทส์ เซอทิฟิเคชั่น จำกัด ได้พัฒนากระบวนการรับปัญหาการร้องเรียนหรือข้อพิพาทที่อาจเกิดขึ้นจากผู้มีส่วนได้ส่วนเสียอย่างเป็นทางการ ซึ่งขั้นตอนนี้สามารถพบได้จากช่องทางออนไลน์บนเว็บไซต์ของบิวโร เวิร์ทส์

<https://certification.bureauveritas.com/get-certified/our-customer-experience-program/your-feedback>

Please do not hesitate to forward this stakeholder consultation letter to anybody who hasn't receive it and might be interested in this certification process, and we thank you in advance for any comment or observation you may have, and your co-operation in this certification process.

โปรดอย่าลังเลที่จะส่งต่อข้อมูลการเปิดรับความคิดเห็นจากผู้มีส่วนได้เสียนี้ ไปยังผู้ที่เกี่ยวข้องที่อาจไม่ได้รับคำเชิญและอาจจะสนใจในกระบวนการรับรองที่จะเกิดขึ้นนี้

The team of BV auditors will make arrangements to allow stakeholders to meet with them during the audit.

ทีมผู้ตรวจของ BV จะจัดเตรียมการเพื่อให้ผู้ที่มีส่วนได้ส่วนเสียได้มาพบกับพวกเขา ในระหว่างการตรวจประเมิน

Yours faithfully

ขอแสดงความนับถือ

Contact details for providing comments:

ผู้ข้อมูลติดต่อหากท่านต้องการแสดงความคิดเห็น :

Prawaltong Tongyai Na Ayudhaya คุณประวาลทอง ทองใหญ่ ณ อยุธยา

Certification Manager ผู้จัดการฝ่ายให้การรับรอง

บริษัท บิวโร เวิร์ทส์ เซอทิฟิเคชั่น (ประเทศไทย)

อาคารกรุงเทพทาวเวอร์ ชั้นที่ 16 เลขที่ 2170

ถนนเพชรบุรีตัดใหม่ แขวง บางกะปิ เขต ห้วยขวาง จังหวัด กรุงเทพมหานคร 10310

Phone: +66 2 6704800 ext. 870

E-mail: prawaltong.tongyai@bureauveritas.com

You will find attached:



คุณจะได้รับสิ่งที่แนบมาด้วยดังนี้ :

1. The forest management standard that will be used for the FSC certification audit of Thai Rubber Land and Plantation Co., Ltd. (TRLP).

มาตรฐานการจัดการป่าไม้ที่จะใช้สำหรับตรวจรับรองตามระบบมาตรฐาน FSC ของบริษัท ไทยรับเบอร์ แลนด์ แอนด์ แอนด์ แพลนเตชัน จำกัด จำกัด

2. Feedback form, which can help you to express your views

แบบฟอร์มข้อเสนอแนะ, คุณสามารถแสดงความคิดเห็นของคุณลงเ็นนั้นได้

FSC License code: (FSC® A000504)





FSC® FOREST MANAGEMENT CERTIFICATION

Stakeholders Feedback การตอบกลับจากผู้มีส่วนได้ส่วนเสีย

YOU MAY RETURN THIS FORM TO:

คุณสามารถส่งแบบฟอร์มนี้กลับมาได้ที่ :

Bureau Veritas Contact Person:	Prawaltong Tongyai Na Ayudhaya คุณประมวลทอง ทองใหญ่ ณ ออยุธยา
Email:	prawaltong.tongyai@bureauveritas.com
Fax:	02- 718 - 1940-1
Postal Address:	บริษัท บิวรี เวนริทัส เซอทิฟิเคชัน (ประเทศไทย) อาคารกรุงเทพทาวเวอร์ ชั้นที่ 16 เลขที่ 2170 ถนนเพชรบุรีตัดใหม่ แขวง บางกะปิ เขต ห้วยขวาง จังหวัด กรุงเทพมหานคร 10310

PLEASE PROVIDE US WITH THE FOLLOWING DETAILS:

โปรดให้รายละเอียดดังต่อไปนี้กับเรา :

Forest Name / Location ชื่อป่า / สถานที่	
Name of Organisation / Forest Manager / Forest Owner ชื่อหน่วยงาน / ผู้จัดการป่าไม้ / เจ้าของสวนป่า	
Your Name (Optional) ชื่อของคุณ (กรอกหรือไม่กรอกก็ได้)	
Your Position (Optional) ตำแหน่งของคุณ (กรอกหรือไม่กรอกก็ได้)	
Your Signature (Optional) ลายเซ็น (กรอกหรือไม่กรอกก็ได้)	Date: วันที่



Below we have listed the main aspects covered by the Forest Stewardship Council® Principles and Criteria. Do you think that there are any significant issues associated with any of them, relating to this evaluation? The table below provides a guide for your comments, but you are by no means restricted to this and may use any other form or template to comment and/or provide information.

เราได้ระบุประเด็นสำคัญที่เป็นไปตามหลักเกณฑ์และที่ครอบคลุมของมาตรฐาน FSC คุณคิดว่ามีประเด็นสำคัญที่เกี่ยวข้องกับการตรวจประเมินครั้งนี้หรือไม่? ข้อมูลในตารางด้านล่างจะช่วยแนะนำในการให้ความคิดเห็นของคุณ แต่คุณสามารถใช้รูปแบบอื่นๆในการให้ข้อมูลหรือความคิดเห็นได้

	Please insert any information or comments below: กรุณากรอกข้อมูลหรือความคิดเห็นของคุณลงในตารางด้านล่าง
Technical ด้านเทคนิค	
Planning แผน	
Operations (harvesting, planting, silviculture, etc.) การจัดการ (การตัดไม้, การปลูก, วนวัฒนวิทยา เป็นต้น)	
Road building and maintenance การสร้างถนนและการบำรุงรักษา	
Protection of special sites เขตพื้นที่อนุรักษ์	
Waste management การจัดการด้านของเสีย	
Use of chemicals การใช้สารเคมี	
Transportation การขนส่ง	
Other aspects ด้านอื่นๆ	
Environmental ด้านสิ่งแวดล้อม	
Environmental impact evaluation การประเมินผลกระทบต่อสิ่งแวดล้อม	
Protection of rare and endangered species การคุ้มครองสัตว์หายากและสัตว์ใกล้สูญพันธุ์	
Protection of water (streams, rivers, lakes etc.) การป้องกันแหล่งต้นน้ำ (ลำธาร, แม่น้ำ, ทะเลสาบ เป็นต้น)	
Protection of soil and prevention of soil erosion การดูแลดินและการป้องกันการพังทลายของดิน	
Preservation of biodiversity การอนุรักษ์ความหลากหลายทางชีวภาพ	
Landscape planning การวางแผนทางภูมิทัศน์	
Protection of representative areas of each forest type การดูแลพื้นที่ของป่าแต่ละประเภท	
Other aspects ด้านอื่นๆ	
Social / Economic ด้านสังคม	



	<p>Please insert any information or comments below:</p> <p>กรุณากรอกข้อมูลหรือความคิดเห็นของคุณลงในตารางด้านล่าง</p>
Health and safety of employees สุขภาพและความปลอดภัยของพนักงาน	
Employment of local people การจ้างงานในท้องถิ่น	
Relationship with the local community ความสัมพันธ์กับชุมชนท้องถิ่น	
Relationship with indigenous communities ความสัมพันธ์กับชุมชนพื้นเมือง	
Contribution to local development การมีส่วนร่วมในการพัฒนาท้องถิ่น	
Investment in local infrastructure การลงทุนโครงสร้างพื้นฐานของท้องถิ่น	
Other aspects ด้านอื่นๆ	

FSC License code: (FSC® A000504)

